

日本語教員アシスタント研修に参加して①

研修国・地域(研修機関名): 韓国・釜山(慶南情報大学校)

研修期間: 2025年2月28日～2025年3月31日

学籍番号 心理コミュニケーション学科 2年

★研修に参加して得た成長と学び、その成果を記入してください。

今回の韓国での日本語教員アシスタント活動を通じて、学習者の視点に立った教え方や異文化理解の大切さ、日本語を「教える対象」として捉える教育的視点を学ぶことができました。また、授業や日常会話を通じて韓国語でのコミュニケーション力も向上し、特に敬語表現がとても伸びたように感じています。日本語授業以外の日に韓国語の授業を受けられたことで書き言葉の敬語表現を学ぶことができたので、韓国語で文章を書く力も身につけることができました。さらに同年代の学生さんとの日常会話では若者言葉や略語を教えてもらうこともできました。今まで教えられる立場だった私にとって、この経験は“教える力”を身につけながら自らの語学力を大きく向上することができたとても貴重な機会でした。

○研修中について

★現地の人々について

日本語の授業を受講している学生さんは日本が好きな人が多く、興味津々で話しかけに来てくれたりする方が多かったです。日常会話の中 devenir べく日本語を使おうとしてくれたりするので、授業外でも日常会話の日本語を教えたりしていました。ただ、基本的には1年生も2年生も日常会話レベルも日本語ができない人が多いので、こちらが韓国語を話すことが多かったです。教授や国際交流センターの方、寮の管理人さん、など関わった皆さんすごく優しくて、知っている日本語を話そうとしてくれたり、方言を教えてくれたりすることもありました。

★日本でどういうことを勉強して行ったか？していけばよかったと思ったか？

生活の中での韓国語以外をもっと勉強していけば良かったと感じました。友達と遊びに行ったり、お昼休みに話したり、というときに韓国語で困ることはあまりなかったのですが、先生と授業内容の相談をするときや、学科授業の中では聞き取ることができない単語や文法がかなりありました。もっと授業で使うような勉強に関する用語を知っていたら、もっとわかりやすく伝わりやすい説明ができたかなと思います。

★滞在先での移動方法、通学方法★休み時間の過ごし方etc.

学校は棟によりますが寮から徒歩5～10分程度だったので歩いて行っていました。学校での休み時間は、学食や学校の近くにあるお店に食べに行っていたので、校内・学校近辺でバスを使うことはあまりなかったです。ただ、寮・学校から駅が全て下り坂なので、行き道は大丈夫なのですが帰り道(坂道を登る時)はバスを利用することもありました。遊びに行く時は、地下鉄やバスを利用していました。

○(授業中で)特に困ったことはありましたか？どのように対応しましたか？

語学堂の先生以外は方言を使っている方が多く、聞き取れないことが多々ありました。

受講人数やその日のインターネットの繋がり具合で教室が変更になることが多かったのですが、連絡先を交換していた先輩や友達が教室変更を連絡してくれました。

○自由記入欄(改善すべき点や次に派遣される人へのメッセージを自由に書いてください)

なんでも少しでも困ったらまず国際交流センターに聞きに行くのが一番良いと思います。分からなくても、電話で聞いてくれたりもしたので、問い合わせ先に迷うことがあればとりあえず国際交流センターに聞いてみると大体解決します。日本語を話せる人もいっしょいました。

日本人に興味を持って話しかけてくれることが多いのである程度の友達は自然にできるのですが、もっと友達が欲しい、韓国語を身につけたい、という気持ちがあるのであればやはり自分から積極的に話しかけに行くことが大事だと感じました。、

日本語教員アシスタント研修に参加して②

○出発前(どの様な準備が必要でしたか)

★この研修のために必要だった手続き (どのくらいの時期にどのように準備したか、渡航にかかった費用は？)
航空券と1ヶ月分の保険で約8万円でした。パスポートは元々持っていたので手続き等は必要なく、航空券等の支払い・予約は12月にしました。事前に購入したものはeSIMのみで、韓国ウォンは前回韓国に行った際に残った20万ウォン程度を持っていきました。eSIMは電話番号付・1ヶ月用(約2000円)を購入しました。ウォンはたくさん持って行ったのですが、交通カードに都度チャージが面倒で一気にチャージしたことや、割り勘をたくさんしたことなどが積み重なり、少なくなってきたのですが、いざという時現金があった方が安心かなと思い、一度追加で両替に行きました。私は帰国後、半年の韓国留学が決まっていたこともあり、ドライヤーを購入したので生活必需品に合計1.5万円程度使いました。現地での買い物代・交通費には合計で10万円程度使いました。奨学金で頂いた7万円を含めて計算すると合計費用は約12.5万円でした。私はたくさん遊びに行ったり、食べに行ったりしていたので節約すればもっと安く収まると思います。

★持って行ったもの、この研修のために購入したもの	eSIM・韓国ウォン・変圧器・変換プラグ
★持って行って便利だったもの	eSIM・韓国ウォン・変圧器・変換プラグ
★持って行ったけど不要だったもの	
★現地で必要になって購入したものetc.	ドライヤー

○現地での生活について

★食事に関して(朝・昼・夜の食生活について、どのように用意したか)
寮が料理禁止で、寮でできることはインスタントラーメン作りとレンジでの温めくらいだったので基本的には寮の外で食べていました。午前午後どちらも授業がある日は学食を利用していました。学食は1日2回、学食の受付で食べたいものを言えば無料で食べられるという感じだったので節約したい日にも行っていました。午前しか授業がない日や休日は、서면やその横の전포、광안리で友達のおすすめのお店に行ったり、美味しいお店を探して行ったりしていました。夜にお腹が空いた時は寮から出て良い時間であれば、寮の前のコンビニや目の前のカフェ(22時まで)に行ったりしていました。本当に面倒な日は出前を取ったりもしました。

★滞在先での家事・掃除・洗濯について、その他気を付けなければいけない点
火事の原因になり得る電化製品の持ち込みが禁止だったので、掃除はコロコロやホコリとりでしていました。特に髪の毛は部屋の点検でもしっかり見られるので床は毎日コロコロしていました。 洗濯は、ルームメイトと3日に1回と決めて一緒に回していました。他の部屋はそれぞれ好きな時に回している人が多かったのですが、私たちは生活サイクルが一緒だったので節約のためにも一緒に回していました。洗濯機乾燥機どちらも1回1200ウォンでした。専用のチャージ式カードを使用します。チャージ機は洗濯室前に設置しており、そこに使用方法が書かれていました。 寮内での飲酒喫煙は退寮の対象で、0～5時の出入りは減点対象でした。外泊は国際交流センターの方で外泊届を記入すれば可能です。

★寮、ホームステイでの過ごし方、休日の過ごし方、便利だったこと、次年度へのアドバイスなど
寮の部屋の空気が少なかったため、韓国人の学生さんとの2人部屋でした。部屋には床暖房がついているので、とても暖かく、外が暖かい日は部屋が暑くなることもありました。暖かい日もありましたが、雨が降った翌日から3日間程度冷え込む日が続くこともあったので服装は幅広く対応できるように持っていました。 休日は日本語の授業を受けているホテル観光学科の学生やルームメイト、国際交流センターで紹介していただいた日本人の留学生といろいろなところに遊びに行きました。 寮のWifiがそこまで強くないと言われたのですが、通信無制限のeSIMを利用していたので問題なかったです。eSIMは電話番号付きにしたのですが出前をする時に必要だったのであって良かったです。

報告書

留学・研修先 慶南情報大学校（国名：韓国）

学生番号 _____ 氏名 _____

2025年2月28日～2025年3月8日までの報告をいたします。

学 習	授業は3月4日から始まりました。月曜日が祝日だったので一週目は日本語の授業がありませんでした。日本語の授業がない日は韓国語の授業や興味のある授業に自由に参加しても良いと言われたので、TAとして参加する学科の授業に参加してみることにしました。韓国語で受ける授業がとても新鮮で楽しかったです。
生 活	空港の到着口を出てすぐピックアップしていただき、そのままタクシーで学校に向かいました。今回私がアシスタントとしてつく教授がお休みだったので授業の流れ等の説明はなく、国際交流課の事務室、食堂、授業をする棟、寮を案内してもらい、そのまま寮に入りました。寮では鍵とシーツをもらいました。寮は、お酒たばこ禁止、0～5時の外出は減点、ソウルなど遠くに遊びに行くのは国際交流課に伝えてからなら大丈夫とのことでした。寮は2人部屋でルームメイトは元から住んでいる韓国人の学生さんでした。
感 想	着いてすぐにeSIMを有効化しようとした際、中々うまくいかなくてSIMの使用方法をもう一度見ようと思ったらSIMがないとそのサイトさえも開くことができなくなっていたので、モバイル通信を使用する大事な書類や説明書などはあらかじめスクリーンショットを撮っておくべきだと感じました。到着日に日本からの留学生6人と知り合うことができたので学校が始まる前から安心して生活することができました。

時 間 割

留学・研修先 慶南情報大学校 (国名：韓国)
学籍番号 _____ 氏名 _____

期間：2025年3月4日 ～ 2025年3月7日

曜日 時間(開始～終了)	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
I (9:10～10:00)					
II (10:10～11:00)			カフェ &Beverage&C ocktail (1年) リュ・ヒョナ教 授		
III (11:10～12:00)			カフェ &Beverage&C ocktail (1年) リュ・ヒョナ教 授		
IV (12:10～13:00)			カフェ &Beverage&C ocktail (1年) リュ・ヒョナ教 授		
V (13:10～14:00)					
VI (14:10～15:00)					
VII (15:10～16:00)		カジノ基礎実務 (1年) チョン・グァン イル教授			
VIII (16:10～17:00)		カジノ基礎実務 (1年) チョン・グァン イル教授			
VIIII (17:10～18:00)		カジノ基礎実務 (1年) チョン・グァン イル教授			

研修科目

2025年3月4日 ~ 2025年3月7日

[illegible]

報告書

留学・研修先 慶南情報大学校（国名：韓国）

学生番号 _____ 氏名 _____

2025 年3月9日～2025年3月15日までの報告をいたします。

学 習	今週が初めての日本語授業日だったので、授業20分前に国際交流センターで教授と挨拶をしてから教室に向かいました。2年生の授業では、促音・撥音・長音の発音をしたり、起きる・寝るなどの1日の中でする動作の動詞をみんなで30個程度考えてそれを日本語で言う、そして活用形ごとにグループ分けをする、というところまでしました。1年生の授業は、ひらがなから始まりました。50音を読んだり、韓国の学生さんの50音の発音を聞いて違和感を感じた文字の指摘などをしました。「ぬとめ」「さとき」「るとり」など似ているひらがなをホワイトボードに大きく書いてどの部分が違うのかを比較しました。
生 活	学科授業では今週からスーツを着なければいけなかったのですがどこか申し訳ない気持ちもあり、韓国語の授業へ移ることにしました。 学生食堂が1日2回無料で利用できるのも、節約もかねてなるべく利用するようにしていました。寮や学校の近くにもたくさんおいしいお店があったのですが、12～1時頃は混んでいるところが多かったです。 ゴミ捨ては一般ごみ・ペットボトル・ビン・カンなどの基本的な分別のみで部屋のごみ袋がいっぱいになったら寮の外のごみ箱に捨てに行っていました。特に厳しいルールはなかったです。洗濯は、洗濯機2台と乾燥機1台があり、どちらも共通のチャージ式カードで使用するシステムでした。洗濯・乾燥どちらも一回1200ウォン、洗剤や柔軟剤は各自持参で、洗濯カードのチャージの際はカード決済が使えたので現金は必要なかったです。
感 想	空いている時間や休日は日本語の授業を受けている学生たちとご飯を食べたり、遊んだりすることが多かったです。近所を歩いているときや学校での移動中なども見つけて声をかけてくれたり、私もたくさん声をかけるようにしたのですぐに仲良くなることができました。 韓国語の授業ではベトナムやモンゴルからの留学生と仲良くなることができました。教授もすごくフレンドリーで分からないところを授業内外関係なく教えてくれたり、日本旅行に行きたいんだけど…という話をしてくれたりして、とても嬉しかったです。

時 間 割

留学・研修先 慶南情報大学校 (国名：韓国)
学籍番号 氏名

期間：2025年3月10日 ～ 2025年3月14日

曜日 時間(開始～終了)	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
I (9:10～10:00)			韓国語講座4B キム・ソユン 教授	TOPIK対策中 級 ユン・ギホ教 授	韓国語講座4B キム・ソユン 教授
II (10:10～11:00)	ホテル日本語 実習 (2年) チェ・オッ キョン教授		韓国語講座4B キム・ソユン 教授	TOPIK対策中 級 ユン・ギホ教 授	韓国語講座4B キム・ソユン 教授
III (11:10～12:00)	ホテル日本語 実習 (2年) チェ・オッ キョン教授		韓国語講座4B キム・ソユン 教授	TOPIK対策中 級 ユン・ギホ教 授	韓国語講座4B キム・ソユン 教授
IV (12:10～13:00)	ホテル日本語 実習 (2年) チェ・オッ キョン教授		韓国語講座4B キム・ソユン 教授	TOPIK対策中 級 ユン・ギホ教 授	韓国語講座4B キム・ソユン 教授
V (13:10～14:00)					
VI (14:10～15:00)	観光基礎日本 語 (1年) チェ・オッ キョン教授				
VII (15:10～16:00)	観光基礎日本 語 (1年) チェ・オッ キョン教授				
VIII (16:10～17:00)	観光基礎日本 語 (1年) チェ・オッ キョン教授				

研修科目

2025年3月10日 ~ 2025年3月14日

[illegible]

報告書

留学・研修先 慶南情報大学校（国名：韓国）

学生番号 _____ 氏名 _____

2025 年3月16日～2025年3月22日までの報告をいたします。

学 習	2年生の授業では、ひらがなをまだ覚えきれていない人がいたり、すでに日本語検定2級を取得している人がいたり、実力の差が激しかったので教授が今週から2限目は易しめの授業をして3限目からは難しい内容もする、という授業形態をとっていました。私は基本的に単語や挨拶の発音をしたり、実際にその言葉を使用するときのシチュエーションを教授と実演したりしました。加えて、ホテル等で使用する敬語を聞いて学んでもらうためにホテルやレストランが舞台の楽しく見れる日本ドラマを2つ紹介しました。 1年生の授業では、似ているひらがなや書きにくいひらがなを先生が言葉で説明しながら私がホワイトボードに大きく書いて先週の復習をしました。その後、ひらがなを50音表ではなく、実際に単語や紹介文程度の短文を読みながら学習しました。
生 活	先週までは同級生が多いという事もあり、1年生の友達とご飯を食べることが多かったのですが、2年生とも連絡先を交換して話すようになって一緒にご飯に行ったり、遊びに連れて行ってもらったりしました。韓国語の授業では、4月に日本で韓国語能力試験を受けると先生に話したら、カカオトークの個人チャットでも質問を受け付けるから気軽に送ってね、と言っていたき、たくさん細かいアドバイスをもらいました。私が朝は弱い方なのですが、日本語も韓国語の授業もとても楽しくて毎日朝の授業なのですが今のところ問題なく毎朝しっかり起きれています。
感 想	日本語の授業で仲良くなったみんなが、普段の会話の中 devenir べく日本語を使おうとしてくれたり、〇〇は日本語で何て言うの？と聞いてくれたりするの、とても嬉しいです。だんだん韓国語をアウトプットすることに慣れてきて間違えても訂正してくれるからとりあえず話してみよう！という気持ちが大きくなってきました。TOPIK試験勉強をしながら、話し言葉も学べてとても楽しいです。

時 間 割

留学・研修先 慶南情報大学校 (国名：韓国)
学籍番号 氏名

期間：2025年3月17日 ～ 2025年3月21日
クラスレベル：

曜日 時間(開始～終了)	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
I (9:10~10:00)		TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教授
II (10:10~11:00)	ホテル日本語 実習 (2年) チェ・オツ キョン教授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教授
III (11:10~12:00)	ホテル日本語 実習 (2年) チェ・オツ キョン教授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教授
IV (12:10~13:00)	ホテル日本語 実習 (2年) チェ・オツ キョン教授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教授
V (13:10~14:00)					
VI (14:10~15:00)	観光基礎日本語 (1年) チェ・オツ キョン教授				
VII (15:10~16:00)	観光基礎日本語 (1年) チェ・オツ キョン教授				
VIII (16:10~17:00)	観光基礎日本語 (1年) チェ・オツ キョン教授				

研修科目

2025年3月17日 ~ 2025年3月21日

[illegible]

報告書

留学・研修先 慶南情報大学校（国名：韓国）

学生番号 _____ 氏名 _____

2025 年3月23日～2025年3月31日までの報告をいたします。

学 習	2年生の授業では、先週の復習から始まり、レストラン予約の会話例文まで練習しました。私はいつも通り実際に発音したり、学生さんの発音を訂正したりしました。そして、私がアルバイトで実際に感じた日本語の難しい点の一つである、「申し訳ありませんが」等の日本の“クッション言葉”について日本の文化・人間性〈親しき中にも礼儀あり〉を踏まえて私から20分程度説明をしました。1年生の授業では先週の復習、基本単語やこそあど言葉の書く練習、言う練習をしました。
生 活	最終週なので毎日誰かと遊んで授業に行きながらも思い出作りをたくさんしました。最終日は友人が空港まで見送りに来てくれるとのことだったので、退寮手続きを済ませてから、国際交流センターの方に挨拶をして空港に向かいました。退寮はシーツをシーツ洗濯のスペースに置いて、管理人さんに鍵を渡せば完了でした。
感 想	最後の授業の時、すごくシャイだと思っていた方がわざわざ私のところに来て日本ではこういうお別れの時どんな挨拶をしますか、と聞きに来てくれてとても嬉しかったです。その方や他のまだあまり話せていなかった方ともSNSを交換して、仲のいい先輩や友達は帰る前に！！と言ってご飯に連れて行ってくれました。まだ帰るわけではないのに月曜日が最後の授業だったので、月曜日から寂しい帰らないでとたくさん言われて嬉しくも寂しくもありました。

時 間 割

留学・研修先 慶南情報大学校 (国名：韓国)
学籍番号 氏名

期間：2025年3月24日 ～ 2025年3月28日
クラスレベル：

曜 日 時間(開始～終了)	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
I (9:10~10:00)		TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教 授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教 授
II (10:10~11:00)	ホテル日本語実 習 (2年) チェ・オッキョ ン教授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教 授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教 授
III (11:10~12:00)	ホテル日本語実 習 (2年) チェ・オッキョ ン教授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教 授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教 授
IV (12:10~13:00)	ホテル日本語実 習 (2年) チェ・オッキョ ン教授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教 授	TOPIK対策中級 ユン・ギホ教授	韓国語講座4B キム・ソユン教 授
V (13:10~14:00)					
VI (14:10~15:00)	観光基礎日本語 (1年) チェ・オッキョ ン教授				
VII (15:10~16:00)	観光基礎日本語 (1年) チェ・オッキョ ン教授				
VIII (16:10~17:00)	観光基礎日本語 (1年) チェ・オッキョ ン教授				

研修科目

2025年3月24日 ~ 2025年3月28日

[illegible]